



RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:
9 a.m./ da manhã – 4 p.m./ da tarde
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*
Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*
Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*
Sofia Avila *Website Administrator/Administradora da Website*
Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*
Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*
George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*
Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico*
Michelle Salguero *Hospitality Ministry/ Ministério de Hospitalidade*
Rosie Soares *Religious Education Coordinator/ Coordenadora de Formação Religiosa*
Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*
Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*
Kathleen Purdy *Collection Team/Equipe da Coleta*
Miguel Ávila *Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente*
Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/ Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais*

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose
Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose
Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas
Five Wounds Portuguese
National Church
www.fivewoundschurch.org

May 26, 2024 Solemnity of the Holy Trinity Solenidade da Santíssima Trindade

Rev. António A. Silveira

Pastor / Pároco

The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas

Sacramental Staff/ Pessoal Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Arab Community Chaplain and Priest in residence/
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*
Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*
Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*
Sunday/Domingo- 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*



Masses from Monday to Saturday at 9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30 p.m. are live streamed and recorded on Facebook search

“Five Wounds Portuguese National Church”

Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus/
Mass in honor of Sacred Heart of Jesus

Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da manhã *Bilingue*;
First Friday of the month - 9 a.m. *Bilingual*




young-catholics.com

Five Wounds Portuguese National Church

CORNER OF 28TH

Continuing with the topic of last week's Corner, about the inspiration and encouragement that I get from God and people, I just found a card sent to me on March 18, 2018 – over 6 years ago – with this message: “Dear Father António, your masses on Sundays brighten my day! Many thanks! Nadine Teixeira.” I am glad I kept the card in my Corner's folder, because you never know, and when you least expect it, your note or comment may come to surface. Next to Nadine's message was a note that I wrote years ago at a dinner at a Portuguese Hall, in the Central Valley, when I was invited to preside at the Mass in Honor of the Holy Spirit. The “artist”, looking straight at me, said from the stage and with a bit of sarcasm: “here we are treated well and with food, unlike those who do everything to save a dollar!” From what I know, in all the shows we have invited him for in benefit of our Parish, he has always been fed – and it shows – so his joke does not concern us. Not everything should be said in public, and if he wanted to complain about those who didn't treat him well he should have addressed the Organization in question, otherwise saying it in a vague and abstract way could either be a lie or perhaps to praise the Organization that invited him to perform and trying to gain points for future shows. I bring it up, because when he made the comment while looking at me, people near me also looked at me almost assured that he was referring to our Parish. Performance is one thing, but class is another, an important and necessary quality in peoples' lives. After all, whoever gives what he/she has is not obligated to more. These attitudes of adult people will always exist in our midst, simply because if some people will do anything to save a dollar, some clowns will say any joke to look funny and make people laugh. That's why I love the children's purity of heart, simplicity and honesty. I recall when I went in a pilgrimage to Europe as a Chaplain, in 2018, 6 years ago, my grandson Lucas, who just became a teenager, when I gave him a hug and a kiss goodbye, he said to me: “I don't want you to go” and that hurt me a lot because I understood why he said that, and I did have to go but I returned two weeks later. Sharing Lucas' feelings with other pilgrims I discovered that Laudina Silva had a similar experience: her grandson, also 7 years of age, cried so much when kissing her goodbye. These children cried because they have a heart and feelings and they appreciate the love that we – Laudina and I – have toward them as grandparents. But life is not just about sadness from farewells and goodbyes. Tears are essential, but laughing is just as important, even at a funeral, like the reception that took place at Drying Shed following a burial. I was sitting at the bar waiting for the people, and Ed, a co-owner, didn't seem to



Go, therefore, and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

Matthew 28:19

young-catholics.com

have enough hands to serve everyone. He was trying to cope with all the orders and also trying to talk to everybody. Suddenly, Emilio Francisco, a friend of mine, asked for a bottle of wine which Ed opened and gave to him. At that time I introduced Emilio to Ed saying: “his sister Mary was a nun, and passed away recently” and Ed, without hesitating or thinking twice, said: “Congratulations!” Emilio and I knew that he meant to say “condolences” but he was so busy that we both understood his instant response that unfortunately was not the appropriate one. Even Ed laughed at it once he realized what he had said to him. This one, also funny, happened after a burial at Calvary. As I walked to my car, I passed by five Portuguese ladies who were at the service, I stopped and said: “you are the most beautiful ladies in the Community” and they said almost instantly “You are so nice” and then, preparing to leave as fast as possible, I said: “... and a liar!” At this, a few wanted to hit me with their purses! I was kidding, but to be safe I ran away, smiling, because they are all beautiful, and they know it!

Parish Announcements

- We thank everyone who participated in our ADA 2024 because, thanks to the generosity of 217 families, we exceeded the \$80,000 goal. We would like to reach \$90,000 like last year, and we are only \$2,799 away from that. Please help us, and make a difference. Thanks!
- The Carmelite priests are having a fundraising banquet on Sunday, June 2nd, after their 9:30 am mass, at their San Jose Monastery. We have tickets for a raffle in their benefit. Buy one from us.
- To celebrate the “Day Portugal, Camões and the Portuguese Communities”, there will be a Portuguese Classical Music Concert in our church, on Sunday, June 16th at 3pm, sponsored by the Camões Institute and Portuguese Communities. Free admission. It will be live-streamed on the parish's Facebook page.
- Our Diocese is having a soccer game between priests and seminarians, on Sunday, June 23, at 4:30 pm, at the Archbishop Mitty High School, in San Jose, in favor of vocations. We have tickets for the game and a raffle. If interested, please contact Champion Avecilla.
- Beth Maddatu and ABM Tours announce a pilgrimage to the Wisconsin's shrines of Our Lady of Champion and Holy Hill – from August 10th to 16th this year. Ask us for details.
- Friday, September 13, at 7:30 pm, there will be here a philharmonic music concert by the Portuguese Band of San Jose. Free admission.
- Read our Bulletin on our Website, and please sponsor the firms that advertise with us.
- Be an active parishioner! Give us suggestions, and make a difference in the parish life.



**2nd Collection:
Diocesan Special
Collection.
2ª Coleta: Coleta
Diocesana Especial.**

Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

CANTO DA 28

Continuando com o tema do Canto da semana passada, sobre a inspiração e o incentivo que recebo de Deus e de pessoas, acabei de encontrar um postal que me foi enviado no dia 18 de março de 2018 – há mais de 6 anos – com esta mensagem: “Querido Padre António, as suas missas aos domingos alegam o meu dia! Muito obrigado! Nadine Teixeira”. Ainda bem que guardei o postal na pasta do meu Canto, porque nunca se sabe e, quando menos esperar, a sua nota ou comentário pode vir à tona. Ao lado da mensagem de Nadine, estava um bilhete que escrevi há anos num jantar num Salão Português, no Vale Central, quando fui convidado a presidir à Missa em Louvor do Espírito Santo. O “artista”, olhando diretamente para mim, disse do palco e com um pouco de sarcasmo: “aqui somos bem tratados e com comida, ao contrário do que fazem tudo para poupar um dólar!” Pelo que sei, em todos os espetáculos para os quais o convidámos em benefício da nossa Paróquia, ele sempre comeu – e isso é evidente – por isso a sua piada não nos diz respeito. Nem tudo se quer dito em público, e se ele quisesse reclamar daqueles que não o trataram bem, deveria ter-se dirigido à Organização em questão, caso contrário, dizer isso de forma vaga e abstrata poderia ser uma mentira ou talvez um elogio à Organização que o convidou para atuar e tentando ganhar pontos para espetáculos futuros. Toco no assunto, porque quando ele fez o comentário olhando para mim, as pessoas próximas a mim também olharam para mim quase certas de que ele se referia à nossa Paróquia. Atuação é uma coisa, mas classe é outra, uma qualidade importante e necessária na vida das pessoas. Afinal, quem dá o que tem a mais não é obrigado. Estas atitudes de adultos sempre existirão no nosso meio, simplesmente porque se algumas pessoas fizerem tudo para poupar um dólar, alguns palhaços dirão qualquer piada para parecerem engraçados e fazerem as pessoas rirem. É por isso que adoro a pureza de coração, a simplicidade e a honestidade das crianças. Lembro-me de quando fiz uma peregrinação à Europa como Capelão, em 2018, há 6 anos, o meu neto Lucas, que acaba de entrar na adolescência, quando lhe dei um abraço e um beijo de despedida, ele disse-me: “Não quero que vá” e isso doeu-me muito porque entendi por que disse isso, e eu tive que ir, mas voltei duas semanas depois. Ao partilhar os sentimentos do Lucas com outros peregrinos, descobri que a Laudina Silva passou por uma experiência semelhante: o seu neto, também de 7 anos, chorou muito ao dar-lhe um beijo de despedida. Estas crianças choraram porque têm coração e sentimentos e apreciam o amor que nós – a Laudina e eu – temos por elas como avós. Mas a vida não se resume apenas à tristeza das despedidas e dos adeus. As lágrimas são essenciais, mas rir é tão importante, mesmo num funeral, como na recepção que teve lugar no Drying Shed após um enterro. Eu estava sentado no bar à espera das pessoas, e Ed, coproprietário, parecia não ter mãos a medir para atender a todos. Ele procurava dar conta de todos os pedidos e também tentando conversar com todos. De súbito, o Emilio Francisco, um amigo meu, pediu uma garrafa de vinho que o Ed abriu e lhe deu. Nesse momento, apresentei o Emilio ao Ed dizendo: “a sua irmã Mary era freira e faleceu recentemente” e o Ed, sem hesitar ou pensar duas vezes, disse: “Parabéns!” O Emilio e eu sabíamos que ele queria dizer “condolências”, mas estava tão ocupado que ambos entendemos a sua resposta instantânea que infelizmente não foi a adequada. Até o Ed se riu quando percebeu o que lhe dissera. Isto, também engraçado, aconteceu depois de um sepultamento no Calvário. Ao caminhar para o meu carro, passei por cinco senhoras portuguesas que estiveram no serviço, parei e disse: “você são as senhoras mais lindas da Comunidade” e elas disseram quase instantaneamente “O senhor padre é tão simpático” e depois, preparando-me para sair o mais rápido possível, disse: “... e

mentiroso”! Com isso, algumas queriam bater-me com as malas! Eu estava a brincar, mas por segurança fugi, sorrindo, porque elas são todas lindas, e elas sabem disso!

Anúncios Paroquiais

- Agradecemos a todos os que participaram no AAD 2024 pois graças à generosidade de 217 famílias ultrapassámos a meta dos \$80,000. Gostaríamos de atingir os \$90,000 como o ano passado, e faltam só \$2,799 para isso. Por favor, ajude-nos e faça a diferença. Obrigado!
- Os padres carmelitas vão ter um banquete de angariação de fundos no domingo, 2 de junho, após a sua missa das 9h30 da manhã, no seu Mosteiro em São José. Temos bilhetes para uma rifa em seu benefício. Compre-nos um.
- Para celebrar o “Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas”, haverá, na nossa igreja, um Concerto de Música Clássica Portuguesa, no domingo, 16 de junho às 3h da tarde, patrocinado pelo Instituto Camões e Comunidades Portuguesas. Entrada grátis. Será difundido na página do Facebook da paróquia.
- A nossa Diocese terá um encontro de futebol entre padres e seminaristas, domingo, 23 de junho, às 4h30 da tarde, no Liceu Archbishop Mitty em San Jose, em prol das vocações. Temos bilhetes para o jogo e para uma rifa. Os interessados devem contactar com Champion Avecilla.
- A Beth Maddatu e ABM Tours, anunciam uma peregrinação aos santuários de Nossa Senhora do Campeão e o Monte Santo, em Wisconsin – de 10 a 16 de agosto deste ano. Peça -nos detalhes.
- Sexta-feira, 13 de setembro, às 7h30 da noite, haverá na igreja um concerto de música de filarmónica pela Banda Portuguesa de São José. Admissão grátis.
- Leia o nosso Boletim no Website da paróquia e patrocine as firmas que anunciam connosco.
- Seja um paroquiano ativo! Dê-nos sugestões e faça a diferença na vida da paróquia.

Prayer Requests/Pedidos de Oração

This week we pray for those who are ill/

Esta semana vamos rezar pelas melhores de:

Baby Grayson Vu, Mother praying for her son's well-being, her daughter-in-law and granddaughter (mãe rezando pelo bem-estar do filho, nora e netinha), Grandparents praying for a grandson health (avós orando pela saúde do neto), Maria Zulmira Quaresma, Catarina Santos, Connie Gonçalves Goulart, Teresa Neves, Sr. Rosa Maria Branco, Donald D J Sarabia, Angie Sarabia, Maria Diotilde Bettencourt, Albert Bettencourt, Leonard Katen, Armando Silveira Ávila, Tibério Belém, Norberto Garcia Dias, Henry Serpa, António Farias, João Simões, Aurélio Ramirez Rodriguez, Laurinda de Freitas, Mary Sousa, Gualter Torres, Maria Etelvina Faria, Grace Gomes Calvin, Flor Lopez, Balbina Brasil, José Soares, Filomena Rocha, Michael Mendes, Norberto Linhares, Mitchell Mattos, Susan Polito, Manuel Pinheiro, Luisa Cardenas, Teresinha Ávila, Cecília Pinheiro, Celina Belém, António Silveira, George Barros, Lucia Faria, Virgília Oliveira, Wilson de Sousa, Maria Nunes, Jose Sousa, Carmen Calpe Valencia, Dolores Vieira, Kathleen Kelly, and those who suffer in silence (e os que sofrem em silêncio).

And for those who have died/ E pelo eterno descanso de:

Manuel Homem.



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
 QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
 To advertise call (209) 480-6860

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
 402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
 Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com


 Luis Amarante
Campbell
 408-379-5010
 FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
 Since 1936




 Carlos Fagundes
Los Gatos
 408-354-7740
 FD940

San Jose
408-998-2226
 FD557

Dignity[®] MEMORIAL

Pre-plan today to protect the people you love.
 Contact **Myrna Ann Adriano** at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
 Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
 300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

NUNES GARDENING SERVICE

"A Complete Gardening Service"

Joseph Nunes
 (408) 223-7603
 3580 Pleasant Knoll Drive
 San Jose, CA 95148





Buy or Sell your home with me & Five Wounds Church will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa 408-223-3651
mariasousarealtor@gmail.com
 DRE#01098373

Realty World Golden Hills



MARISCOS COSTA ALEGRE
 RESTAURANT & BAR

13th Street
 (408) 280-5014

Monterey Hwy
 (660) 210-9250

Alum Rock
 (408) 430-4214

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
 Portugues

1600 Alum Rock Avenue
 San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
Melissa, Sandra, Cristina, Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home
 San Jose, CA FD813
 (408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with
Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson
 San Jose, CA FD128
 (408) 295-5160

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel
 A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
 (408) 288-9188
 600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS
 RESTAURANT

Authentic Mexican
 Cuisine Catering

**55 Race St,
 San Jose, CA 95126**

Graciela Armas (408) 293-0115 or cell (408) 772-8302
email.lascazuellasrestaurant@yahoo.com

VIETNAM PRINTING

We print your world

CALL 408.292.2236
 TEXT 408.909.4113
vnprint@gmail.com
 1261 E Santa Clara St
 San Jose, CA 95116
 MON - FRI | 9am - 6pm
 SAT & SUN | CLOSED



A&D Landscaping Service

Daniel Picanco, Manager
 2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148
 Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848
aanddlandscaping@att.net



Joe Medeiros, President
 22 Sinnot Lane
 Milpitas, CA 95035
 (408) 251-1174
bayareapaintinginc@gmail.com
bayareapaintinginc.com